

Tefal®

Tajine



www.tefal.com

FR

$$3 + 4$$

NL

$$3 + 8$$

DE

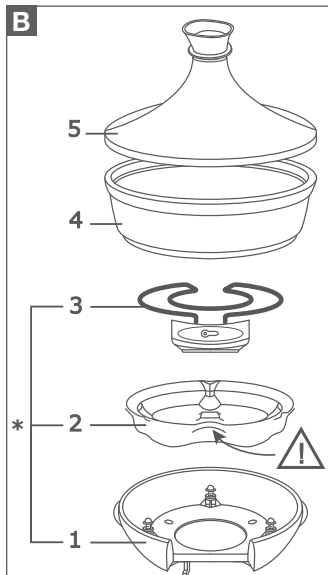
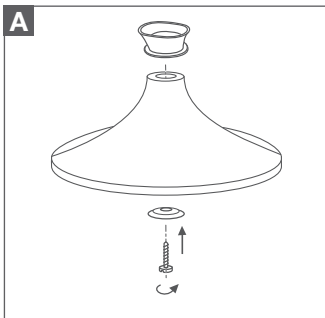
$$3 + 12$$

EN

$$3 + 17$$

عربي

$$3 + 22$$



* éléments amovibles
(selon modèle)

* verwijderbare
elementen (afhankelijk
van model)

* abnehmbare Teile
(je nach Modell)

* съёмные детали
(в зависимости от
модели)

* removable elements
(depending on model)

* قضبـان التسخين قابـلة للفك
(حسب الموديل)

Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans les fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants, toujours le faire sous surveillance d'adulte.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.**
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
- **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- **Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.**
- Les fumées de cuissons pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Montage

Avant la première utilisation :

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

- Visser le bouton sur le couvercle (A).
- Nettoyer le plat et le couvercle en terre (suivre les instructions du paragraphe "Après utilisation").

Poser la base de l'appareil (1) sur une surface propre et plane.
Poser le réflecteur (2) (selon modèle) dans la base de l'appareil.

Respecter le sens du montage (B).

Ne jamais mettre d'eau dans le réflecteur.

Poser la résistance (3) (selon modèle).

Veiller à bien positionner le boîtier pour enclencher le système de sécurité.

Si l'ensemble résistance est mal positionné, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.

Poser le plat en terre (4) sur la résistance.

Veiller à ce que le plat soit stable et bien positionné sur la base de l'appareil.

N'utiliser que le plat en terre fourni avec l'appareil ou acquis auprès du centre de service agréé.

Ne jamais interposer de papier d'aluminium ou tout autre objet sous le plat en terre, et entre la résistance et le réflecteur.

Pour éviter de casser le plat en terre :

- Utiliser le plat en terre uniquement sur le support pour lequel il a été conçu (ex. : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
- Ne pas brancher l'appareil avec le plat en terre froid, dès sa sortie du réfrigérateur.
- Ne jamais poser le plat en terre froid sur la résistance déjà chaude.
- En fin de cuisson, ne pas poser le plat en terre chaud sur une surface froide.

Poser le couvercle sur le plat en terre (5).

Branchement

Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.

Placer l'appareil sur un plan ferme.

Dérouler entièrement le cordon.

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.

Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.

Modèle avec cordon fixe : Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Modèle avec cordon amovible : Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

• **Modèle avec interrupteur**

Brancher le cordon sur le secteur, appuyer sur l'interrupteur : le voyant s'allume.

Si le voyant ne s'allume pas, vérifier que la résistance et le boîtier sont correctement positionnés dans leur logement.

• **Modèle avec thermostat**

Brancher le cordon sur le secteur : le voyant s'allume.

Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

Ne pas préchauffer l'appareil.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.

Veillez à ce que le plat soit stable et bien positionné sur la base de l'appareil.

Cuisson

Placer le thermostat sur position Maxi ou appuyer sur l'interrupteur (selon modèle).

Laisser cuire selon le degré de cuisson souhaité.

Ne pas couper directement dans le plat en terre.

Pour éviter de casser le plat en terre, ne pas mettre dans le plat chaud des aliments surgelés ou très froids.

En fin de cuisson, vous pouvez ajuster le thermostat pour une garde au chaud (selon modèle) (C).

A la fin de la cuisson, l'appareil est très chaud :

- le manipuler avec précaution ;
- utiliser des maniques pour déplacer le plat en terre.

Après utilisation

Placer le thermostat sur position Mini ou appuyer sur l'interrupteur (selon modèle).

Débrancher le cordon du secteur : le voyant s'éteint.

Laisser refroidir l'appareil.

Ne jamais mettre le plat en terre dans le congélateur.

Ne pas poser le plat chaud sur une surface fragile ou sur une surface froide.

Ne pas poser le plat chaud sous l'eau.

Bien nettoyer le plat et le couvercle en terre avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

Si des aliments ont brûlé, remplir d'eau tiède le plat en terre avec du liquide vaisselle et le laisser tremper quelques heures avant de le nettoyer.

Ne pas immerger le plat en terre dans l'eau.

Ne jamais mettre au lave-vaisselle le plat et le couvercle en terre.

Cet appareil ne doit pas être immergé.

La base et le réflecteur se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

Le réflecteur peut passer au lave-vaisselle.

La résistance ne se nettoie pas.

Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.

Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

Ne jamais plonger l'appareil avec sa résistance et son cordon dans l'eau.

Rangement

Le plat et le couvercle en terre doivent être rangés dans un endroit sec et aéré.

Tenir l'appareil rangé hors de la portée des enfants.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aanschaf van dit TEFAL apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.

Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- op boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

TEFAL behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.

Wanneer het apparaat wordt gebruikt in de buurt van kinderen, moet dit altijd onder toezicht van een volwassene gebeuren.

Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.**
- **Raak de hete delen van het apparaat niet aan.**
- **Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.**
- **Als iemand zich brandt**, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Montage

Vóór de eerste ingebruikname:

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Schroef de knop op de deksel (A).
- Reinig de schaal en het deksel van aardewerk (volg de instructies van de paragraaf "Na gebruik").

Plaats het voetstuk van het apparaat (1) op een schone, vlakke ondergrond.

Plaats de reflectorbak (2) (afhankelijk van model) in het voetstuk van het apparaat.

Neem de montagerichting in acht (B).

Nooit water in de reflectorbak doen.

Plaats het verwarmingselement (3) (afhankelijk van model).

Zorg dat het kastje goed op zijn plaats zit om het veiligheidssysteem in te schakelen.

Als het weerstandselement niet juist is geplaatst, kunt u het apparaat niet starten vanwege het beveiligingssysteem.

Plaats de aardewerken schaal (4) op het verwarmingselement.

Zorg dat de schaal stabiel staat en goed op het voetstuk van het apparaat geplaatst is.

Gebruik uitsluitend het met het apparaat meegeleverde of bij een erkende servicedienst verkregen aardewerken schaal.

Leg nooit aluminiumfolie of een ander voorwerp onder de aardewerken schaal of tussen het verwarmingselement en de reflectorbak.

Hoe voorkomt u het breken van de aardewerken schaal:

- Gebruik de aardewerken schaal uitsluitend op de houder waarvoor deze bedoeld is (voorbeeld: niet in de oven, op een gasfornuis of op een elektrische kookplaat gebruiken...).
- Het apparaat niet aanzetten wanneer de aardewerken schaal nog koud is of wanneer het net uit de koelkast komt.
- Nooit de aardewerken schaal op het warme verwarmingselement zetten indien deze koud is.
- Aan het einde van de baktijd de warme aardewerken schaal niet op een koude ondergrond plaatsen.

Plaats de deksel op de aardewerken schaal (5).

Aansluiting

Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.

Plaats het apparaat op een stevige ondergrond.

Rol het snoer volledig uit.

Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

In geval van gebruik van een verlengsnoer, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker. Zorg ervoor dat u hem zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.

Indien het apparaat voorzien is van een afneembaar snoer: indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.

Indien het apparaat voorzien is van een vast snoer: wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

• **Modellen met een aan/uit-schakelaar:**

Steek de stekker in het stopcontact, druk op de schakelaar: het controlelampje gaat branden.

Indien het controlelampje niet gaat branden, controleer dan of het verwarmingselement en het kastje goed geplaatst zijn (afhankelijk van model).

• **Modellen met een thermostaat:**

Steek de stekker in het stopcontact: het controlelampje gaat branden.

Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.

De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.

Nooit het apparaat gebruiken als het leeg is.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht.

Het apparaat niet voorverwarmen.

Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een “nieuwe” geur en rook vrijkomen. Dit is niet schadelijk.

Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.

Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.

Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.

Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.

Zie er op toe dat de pan stabiel en op juiste wijze op het voetstuk van het apparaat is geplaatst.

Baktijd

Zet de thermostaat op de max. stand of druk op de schakelaar (afhankelijk van model).

De gerechten net zolang laten bakken als u wenst.

Niet in de aardewerken schaal snijden.

Om het breken van de aardewerken schaal te voorkomen, geen diepgevroren of zeer koude etenswaren in de schaal leggen.

Aan het eind van de kooktijd, kunt u het gerecht warm houden door de thermostaat aan te passen (afhankelijk van model) (C).

Aan het einde van de baktijd is het apparaat zeer heet:

- neem deze voorzichtig vast;
- gebruik ovenwanten om de aardewerken schaal te verplaatsen.

Na gebruik

Zet de thermostaat op de minimum stand of druk op de schakelaar (afhankelijk van model).

Neem dan het snoer uit het stopcontact: het controlelampje gaat uit.

Laat het apparaat afkoelen.

Nooit de aardewerken schaal in de diepvries zetten.

De warm schotel niet op een kwetsbaar oppervlak of een koud oppervlak plaatsen.

De warme pan niet in of onder water houden.

De aardewerken schaal en deksel goed met een spons, warm water en een afwasmiddel reinigen.

Indien een gerecht verbrand is, vul de aardewerken schaal dan met lauw water met afwasmiddel en laat deze enkele uren weken alvorens hem schoon te maken.

De aardewerken schaal niet in water onderdompelen

De aardewerken schaal en deksel nooit in de vaatwasmachine reinigen.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.

Het voetstuk en de reflectorbak met een spons, warm water en afwasmiddel reinigen.

De reflectorbak kan in de vaatwasser gereinigd worden.

Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden.

Indien het verwarmingselement echt zeer vuil is wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijft u hem daarna met een droge doek af.

Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.

Nooit het apparaat met het verwarmingselement en het snoer in water onderdompelen.

Opbergen

De aardewerken schaal en deksel moeten op een droge, goed geventileerde plek opgeborgen worden.

Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

Wees vriendelijk voor het milieu!



① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses TEFAL-Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig. **Zusätzliche Ausstattung.**

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Es ist nicht für folgende Fälle bestimmt, in denen die Garantie nicht gilt:

- Gebrauch in Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
- Gebrauch auf Bauernhöfen,
- Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Gebrauch in Umfeldern wie Gästezimmern.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Die Firma TEFAL behält sich das Recht vor, die Merkmale oder Bestandteile seiner Produkte im Interesse des Verbrauchers jederzeit zu ändern.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Wenn das Gerät durch oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, seien Sie besonders aufmerksam. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
- Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Zusammenbau

Vor dem ersten Gebrauch:

- Entfernen Sie innen sowie außen am Gerät sämtliche Verpackungsbestandteile, Aufkleber und sonstiges Zubehör.
- Schrauben Sie den Griff auf den Deckel auf (A).

- Reinigen Sie Tontopf und -deckel (beachten Sie die unter “Nach dem Gebrauch” angegebenen Hinweise).

Stellen Sie den Gerätesockel (1) auf eine saubere, ebene Fläche.

Setzen Sie den Reflektor (2) (je nach Modell) in den Gerätesockel ein.

Achten Sie hierbei auf die vorgegebene Richtung (B).

Füllen Sie den Reflektor niemals mit Wasser.

Setzen Sie das Heizelement ein (3) (je nach Modell).

Achten Sie auf die richtige Platzierung des Gehäuses, damit die Sicherheitsvorrichtung einrasten kann.

Das Sicherheitssystem aktiviert sich wenn das Heizelement nicht korrekt eingesetzt ist und das Gerät arbeitet nicht.

Stellen Sie den Tontopf (4) auf das Heizelement.

Achten Sie darauf, dass der Topf stabil auf dem Gerätesockel steht.

Verwenden Sie ausschließlich den mit dem Gerät gelieferten Topf bzw. einen Topf, den Sie in einem zugelassenen Service-Center erworben haben.

Legen Sie keine Aluminiumfolie oder sonstigen Gegenstände unter den Tontopf bzw. zwischen das Heizelement und den Reflektor.

So vermeiden Sie, dass der Tontopf zerbricht:

- **Verwenden Sie den Tontopf ausschließlich auf der hierzu vorgesehenen Halterung (stellen Sie ihn nicht in den Ofen oder auf eine Gas- oder Elektro-Herdplatte etc.).**
- **Schalten Sie das Gerät nie ein, wenn der Tontopf direkt aus dem Kühlschrank kommt und noch kalt ist.**
- **Stellen Sie den kalten Tontopf nicht auf das Heizelement, wenn dieses bereits warm ist.**
- **Stellen Sie den Tontopf nach Abschluss der Garzeit nicht auf einer kalten Fläche ab.**

Setzen Sie den Deckel auf den Tontopf (5).

Anschließen des Geräts

Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Fläche.

Rollen Sie das Steckerkabel vollständig ab.

Vergewissern Sie sich, dass die unterhalb des Geräts angegebenen Leistungs- und Spannungswerte mit Ihrer elektrischen Anlage übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

Bei Benutzung eines Verlängerungskabels, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt wie das Kabel des Gerätes haben und einen Schutzleiter besitzen.

Wenn Ihr Gerät mit einem abnehmbaren Stromkabel ausgestattet ist: Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich sind.

Wenn Ihr Gerät mit einem fest angebrachten Stromkabel ausgestattet ist: Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

Lassen Sie die Zuleitung, niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals herunter hängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Bei Geräten mit loser Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.

Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.

Verwenden Sie nur original Zubehör passend zu Ihrem Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von glatten bzw. heißen Oberflächen und lassen Sie die Zuleitung nicht über Hitzequellen hängen (Kochplatten, Gaskocher). Stellen Sie keine anderen Gefäße auf das Gerät.

Das Gerät niemals in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (Vorhänge, Gardinen oder Möbel) stellen.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchtem Tuch.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Tefal Kundendienst erfolgen.

• Modelle mit An/Aus-Schalter:

Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, den Schalter auf "an" stellen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.

Überprüfen Sie andernfalls, dass das Heizelement und das Gehäuse korrekt auf ihrer Halterung angebracht sind (je nach Modell).

• Modelle mit Thermostat:

Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.

Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und sich niemand darin verfangen kann.

Gerät bei Nichtgebrauch vom Netz nehmen.

Gerät nie leer in Betrieb nehmen.

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Aufsicht.

Gerät nicht vorheizen.

Bei der ersten Benutzung kann es in den ersten Minuten zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung kommen.

Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.

Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

Legen Sie das Kochutensil nicht auf die Kochflächen des Geräts.

Versichern Sie sich, dass der Teller stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt.

Garung

Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position Maxi oder den Schalter auf "An" stellen (je nach Modell).

Lassen Sie Ihr Gericht solange schmoren, bis der gewünschte Garpunkt erreicht ist.

Schneiden Sie nie direkt im Tontopf.

Geben Sie keine gefrorenen oder sehr kalten Zutaten in den heißen Tontopf, damit dieser nicht zerbricht.

Am Ende der Kochzeit können Sie durch Einstellung des Thermostates das Zubereitete warm halten (je nach Modell) (C).

Das Gerät ist am Ende der Garzeit sehr heiß:

- Seien Sie bei der Handhabung entsprechend vorsichtig.

- Verwenden Sie zum Abnehmen des Tontopfes Topflappen oder Küchenhandschuhe.

Nach dem Gebrauch

Stellen Sie den Temperaturregler auf die niedrigste Stufe oder den Schalter auf "An" stellen (je nach Modell).

Ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose und entfernen Sie je nach Modell das Kabel vom Gerät: Die Kontrollleuchte erlischt.

Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Geben Sie den Tontopf nie in eine Gefriertruhe.

Stellen Sie nie den heißen Stein auf eine kalte oder zerbrechliche Oberfläche.

Halten Sie den heißen Teller nicht unter fließendes Wasser.

Säubern Sie den Tontopf und -deckel gründlich mit einem Schwamm, warmem Wasser und Geschirrspülmittel.

Sollte einmal eine Speise angebrannt sein, füllen Sie den Tontopf mit lauwarmem Wasser und Geschirrspülmittel und lassen Sie ihn vor dem Reinigen einige Stunden einweichen.

Den Tontopf nicht in Wasser tauchen.

Bitte beachten Sie, dass Tontopf und -deckel nicht spülmaschinenfest sind.

Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.

Der Sockel und der Reflektor können mit einem Schwamm, warmem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden.

Der Reflektor ist zudem spülmaschinenfest.

Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden.

Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.

Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Scheuerpulver.

Gerät nie mit Heizelement und Kabel in Wasser tauchen.

Aufbewahrung

Bewahren Sie den Tontopf und -deckel an einem trockenen und gut gelüfteten Ort auf.

Das Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern gelangen.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Thank you for buying this TEFAL appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance.

This appliance is intended to be used in the household only.

It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment...).

TEFAL SA has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.

Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.**
- **Never touch the hot surfaces of the appliance.**
- **Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.**
- **If an accident occurs,** rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals with particularly sensitive respiratory systems, such as birds and small mammals. We advise owners to keep them away from the cooking area.

Assembly

Before first use :

- Remove any packaging, stickers or accessories inside and outside the appliance.
- Screw the knob on the lid **(A)**.
- Clean the earthenware dish and lid (follow the instructions in the paragraph "After use").

Put the base of the appliance (1) on a clean and flat surface.
Place the reflector (2) (depending on model) in the base of the appliance.
Ensure elements are assembled in the correct order (B).

Never put water inside the reflector.

Position the heating element (3) (depending on model).

Ensure you place the panel correctly to lock the safety system into place.

If the heating element is not well positioned, the safety system will not allow the functioning of the appliance.

Place the earthenware dish (4) on the heating element.

Ensure the dish is stable and well positioned on the base of the appliance.

Only use the earthenware dish delivered with the appliance.

Never place any aluminium foil or anything else under the earthenware dish, nor anything between the heating element and the reflector.

To avoid breaking the earthenware dish :

- **Only use the earthenware dish on the support for which it is intended (e.g.: do not put in an oven, on gas or an electrical hotplate...).**
- **Do not switch on the appliance when the earthenware dish is cold, if you have taken it straight from the fridge.**
- **Never place the cold earthenware dish on the heating element already hot.**
- **At the end of the cooking, do not place the hot earthenware dish on a cold surface.**

Place the lid on the earthenware dish (5).

Connection

Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a teatowel.

Place the appliance on a firm heat resistant surface.

Unwind the cord completely.

Check that your electric installation is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.

Connect the appliance to a plug with an earth connection.

If a power cord extension is used, it must have a cross section that is at least equivalent to that of the power cord and be grounded.

If your appliance is fitted with a fixed power cord : if the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

If your appliance is fitted with a removable power cord : if the power cord is damaged, it must be replaced by a special cable or unit available from the manufacturer or its after-sales service.

• **Model with switch**

Plug the power cord into the mains socket, press switch: the indicator lights up.

If the indicator does not light up, check that the heating element and the panel is correctly positioned (depending on model).

• **Model with thermostat**

Plug the power cord into the mains socket: the indicator lights up.

Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.

Never plug the appliance in when not in use.

Never use the appliance when it is empty.

Never leave the appliance unattended when in use.

Do not pre-heat the appliance.

On first use, the appliance may smell slightly and possibly give off smoke for the first few minutes.

If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.

To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.

Ensure that the dish is stable and fitted correctly onto the base of the appliance.

EN

Cooking

Set the thermostat to the Max position or press switch (depending on model).

Leave to cook depending on your taste.

Do not cut directly in the earthenware dish.

To avoid breaking the earthenware dish, do not place frozen or too cold foods inside the hot earthenware dish.

At the end of cooking, you can keep the food on warm position by adjusting the thermostat (depending on model) (C).

At the end of the cooking, the appliance is very hot:

- **handle it with precaution ;**

- **use oven gloves to move the earthenware dish.**

After use

Place the thermostat to the mini position or press switch (depending on model).

Unplug the cord from the wall socket: the indicator light goes out.
Allow the appliance to cool.

Never place the earthenware dish in the freezer.

Do not place the hot dish onto a fragile surface or on a cold surface.

Do not place the hot dish in water.

Clean the earthenware dish and lid thoroughly with a sponge, hot water and washing up liquid.

If foods have burnt, fill the earthenware dish with washing up liquid and leave to soak a few hours before cleaning.

Do not immerse the earthenware dish in water.

Never place the earthenware dish and lid in a dishwasher.

Do not immerse the appliance.

The base and the reflector can be cleaned with a sponge, hot water and washing up liquid.

The reflector can go in a dishwasher.

The heating coil is not to be cleaned.

If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.

Do not use a metal scourer or scouring powder.

Never immerse the appliance in water with its heating element and its cord.

Storage

The earthenware dish and lid must be stored in a dry and airy place.

Keep the appliance out of the reach of children.



Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



➡ Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. If you have any problems or queries, consult our website - www.tefal.co.uk

MADE IN FRANCE – Type 250

بعد الإستعمال

اضبط اترموستات على موقع ٩٩°د الأنى، أو أوقف المنتج عن التشغيل (حسب النموذج).
افصل السلك الكهربائي عن التيار : يُطفأ المؤشر الضوئي.
اترك المنتج الى أن يبرد.

لا تضع الطبق الفخاري في الثلاجة أبداً.
لا تضع الأطباق الساخنة على أسطح خشنة، أو فوق أسطح باردة.
لا تضع الطبق الساخن في الماء.

تنظف الطبق الفخاري والغطاء جيداً بواسطة اسفنجة، ماء ساخن و سائل جلي الصحون.
إذا احترق الطعام، إملا الطبق الفخاري بسائل جلي الصحون واتركه بضع ساعات قبل تنظيفه.

لا تغمر الطبق الفخاري بالماء.
لا تضع الطبق الفخاري والغطاء في جلاية الصحون.
لا تغمر المنتج بالماء.

يمكن تنظيف القاعدة والعاكس بواسطة اسفنجة، ماء ساخن وسائل جلي الصحون.
يمكن تنظيف العاكس في جلاية الصحون.
ملف التسخين لا يُنظف.
إذا كان فعلاً يحتاج الى تنظيف ، يجب الإنتظار الى أن يبرد، ثم يُمسح بقطعة قماش جافة.
لا تستعمل القاشطات المعدنية أو المساحيق القاشطة.

لا تغمر المنتج مع قضبان التسخين والسلك الكهربائي بالماء

التخزين

يجب أن يكون تخزين الطبق الفخاري في مكان جاف ويتمتع بالتهوية
حافظ على المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

صُنِعَ في فرنسا
نموذج ٢٥٠

١٩٩ كان السلك الكهربائي تافهاً، يجب استبداله بسلك مماثل، أو بسلك كهربائي أصلي متوفر لدى الشركة المصنعة، أو لدى مركز خدمة ما بعد البيع المعتمد.

• مؤشر مع مفتاح

أوصل مقبس السلك الكهربائي في مأخذ التيار في القائط، اضغط على المفتاح : يُضاء المؤشر الضوئي..

٢٠٠ أم يُضاء المؤشر الضوئي ، يُرجى التأكد بأن عناصر التسخين واللوحه التابعة قد وُضعت في مكانها الصحيح (حسب المؤيل).

• مؤشر مع ترموستات

أوصل مقبس السلك الكهربائي في مأخذ التيار : يُضاء المؤشر الضوئي.

حدّد موقع السلك الكهربائي بعناية ، في حال استعملت وصلة كهربائية ام لا ، بحيث لا يُشكل السلك الكهربائي عائقاً بالنسبة لمرور الضيوف حول المائدة.

لا توصل المنتج بالتيار إذا لم يكن قيد الإستعمال.

لا تُشغل المنتج إذا كان خالياً.

لا تترك المنتج دون عنايتك عندما يكون في وضعية التشغيل.

لا تسخن المنتج تسخيناً متهدياً

في الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الدخان أو الرائحة.

إذا استعمل المنتج في وسط الطاولة، يرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.

لكي تُجنب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.

لم يصمم هذا المنتج ليعمل بواسطة مؤقت خارجي، أو بواسطة نظام التحكم عن بعد.

لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.

تأكد بأن اللوحة مستقرة تماماً ومثبتة على قاعدة المنتج بشكل صحيح.

الطهي

اضبط الترموستات على موقع ٩٩د الأقصى، أو اضغط على المفتاح (حسب المؤيل).

اتركه ليقوم بالطهي حسب رغبتك.

لا تقم بالتقطع مباشرة في الطبق الفخاري.

لكي تتجنب أن ينكسر الطبق الفخاري، لا تضع فيه الطعام المبرّد أو المثلج.

عند انتهاء الطهي، يمكنك الإبقاء على الطعام ساخناً بواسطة تعديل الترموستات (C).

عند انتهاء الطهي، يكون المنتج ساخناً جداً:

– تناوله برفق واحتراس

– استعمل القفازات لتحريك الطبق الفخاري.

ضع قاعدة المنتج (١) على مُسطح ثابت ونظيف.

ضع العاكس (٢) (حسب الموديل) في قاعدة المنتج.

تأكد من أن تركيب الأجزاء صحيحاً (B).

لا تضع الماء في العاكس.

ضع قضبان التسخين في مكانها (٣) (حسب الموديل).

تأكد من وضع اللوحة في مكانها لكي تُقفل على نظام الأمان في الموقع الصحيح.

هل يمكن تشغيل وحدات التسخين مركبة في مكانها بشكل صحيح، فإن نظام السلامة؟ هل يسمح بتشغيل المنتج.

ضع الطبق الفخاري (٤) فوق قضبان التسخين.

تأكد من أن الطبق الفخاري مثبت تماماً في مكانه الصحيح على قاعدة المنتج.

استعمل فقط الطبق الفخاري المرفق مع المنتج، أو طبقاً ينصح به مركز الخدمة المعتمد.

لا تضع رقائق الألمينيوم أو أي شيء آخر تحت الطبق الفخاري، ولا بين قضبان التسخين والعاكس.

لكي تتجنب الطبق الفخاري من أن ينكسر:

- استعمل الطبق الفخاري فقط على الحامل المخصص له (مثلاً: لا تضعه في الفرن، على طباخ الغاز أو على لوح تسخين كهربائي).
- لا تشغل المنتج عندما يكون الطبق الفخاري بارداً، أو بعد إخراجة من التلاجة.
- لا تضع الطبق الفخاري وهو بارد على لوح تسخين كان وما زال ساخناً.
- عند انتهاء الطهي، لا تضع الطبق الفخاري على سطح بارد.

ضع الغطاء على الطبق الفخاري (٥).

التوصيل

لا تضع المنتج بشكل مباشر فوق سطح خشبي (طاولة زجاجية، مفرش سفر، أثاث موبيليا، الخ ..) ولا فوق سطح زجاجي مثل مفارش أطقم الخشبي.

ضع المنتج فوق مُسطح ثابت.

افرد السلك الكهربائي تماماً.

تأكد بأن قوة التيار الكهربائي عندك تتناسب مع قوة التيار المذكورة في أسفل المنتج.

أوصل المنتج دائماً إلى مقبس كهربائي مؤرض.

في حال استعملت وصلة كهربائية، يجب أن يكون قطر السلك الكهربائي فيها لا يقل عن قطر السلك في المنتج، كما يجب أن تكون الوصلة الكهربائية مؤرصة.

هل كان المنتج ديك مرفق بسلك كهربائي ثابت : إذا كان السلك الكهربائي تافهاً، يجب استبداله بواسطة المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الذي يعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل مهني. إذا عملت كي تتنب الأخطار. هل كان المنتج ديك مزوفاً بسلك كهربائي قابل للفصل وتركيب :

شكراً لشراؤك هذا المنتج، الذي صُمم خصيصاً للإستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة التعليمات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد.

تُطبق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط.

م: يصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة عن المنتج في حال استعماله في الأماكن التالية:

– المطابخ المخصصة للموظفين، المجلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة.
– أضرار؟

– في أبنية بواحدة أو في أبنية شعبية والأماكن المشابهة.

– في صالات الإستقبال وتقديم الإفطور. من أجل سلامتك، هذا المنتج يتوافق مع جميع الأنظمة والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، التوافقية الكهرومغناطيسية، المواد الخاضعة لأنظمة الطعام، البيئة).

تتبع تيفال إس أي سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إنذار سابق.

الوقاية من الحوادث المنزلية

• لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.
من الضروري أخذ إخطار في حال استعمال أي منتج كهربائي على مقربة من الأطفال.

يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.

• قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.

• لا تلمس أسطح المنتج الحارة.

• لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الإستعمال.

• إذا حصلت أية حادثة: اغسل مكان الحرق بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا كانت الضرورة تستلزم ذلك.

• قد تكون روائح الطهي في بعض الأحيان خطرة على الحيوانات المنزلية التي تتمتع بحساسية عالية للروائح، مثل العصافير. ننصح بإبقاء الطيور بعيدة عن منطقة الطهي.

التركيب

قبل الإستعمال للمرة الأولى:

• انزع جميع التغليف، الملصقات، أو الإكسسوارات من داخل وخارج المنتج.

• ثبت البرغي الخاص بالغطاء (A)

• يجب تنظيف الطبق الفخاري وكذلك الغطاء (يرجى اتباع التعليمات الواردة في فقرة "بعد الإستعمال").

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase : / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostgöppäivä / Data vânzării / Isigijmo data/ Ostukupaäev / Datum nákupa / Szorozatszám / Datum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / تاريخ pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Şatın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Datum na kuypuване / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Աստուծաթի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日/구입일자 / تاريخ الشراء.		Product reference : / Référence du produit / Referencia producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referennummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauksums numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rijkvan / Referensi produk / Mã sản phẩm / Urün kodu / Модели/ Модель / Model na uredu / Модели / Κωδικός προϊόντος / Модел / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع المنتج.	
Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del proveedor / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Aterforsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodávce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Сатис фирманн ади ве адреси / Название и адрес продавца / Назва и адреса продавца / Търговски обект / Назив и адреса на продавачицата / Сатушының аты және мекен-жайы / Εταιρεία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը եւ հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของทางร้าน/ 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/ 소매점 이름과 주소 / التاجر/عنوان بائع المتجر.		Distributor stamp/ Cachet distributeur / Distributore sello / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Aterforsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Stampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Zíg trgovine / Blado neve, cime/ Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Stampila vânzătorului/ Razitko prodávce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Сатис Фирманн Касеси / Печатка продавца/ Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на продавачицата / Сатушының мері / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի Կնիքը / ตราประทับของทางร้าน/ 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/ ختم الموزع	

www.tefal.com / www.t-fal.com

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	1 AN	213-41 28 18 53	LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 METAI	6 470 8888
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	2 AÑOS	0800-122-2732	MACEDONIA	GROUPE SEB BULGARIA EOOD Office 1, floor 1 - 52G Borovo St., 1680 SOFIA - BULGARIA ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 г, ет. 1, офис 1, 1680 София, България	2 ГОДИНИ 2 YEARS	(0)2 20 50 022
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIE	«Գրուպը ՍԵԲ Վոստոկ»ԲԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստանի Մարտնոթնային քաղաք, ա.14, գ.2	2 տարի 2 YEARS	(010) 55-76-07	MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN.BHD Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	1 YEAR	6 565 508 900
AUSTRALIE	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, SILVERWATER NSW 2128	1 YEAR	297 487 944	MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA SA de CV. Goldsmith 38 Desp. 401, Cal. Polanco Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 MEXICO D.F.	1 AÑOS	(01800) 112 8325
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21-Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 BRUNN AM GEBIRGE	2 JAHRE	01 866 70 299 00	MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 ANI/ 2 YEARS	(22) 929249
BELGIQUE/ BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 FLEURUS	2 ANS/ 2 YEARS	32 70 23 31 59	NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ VEENENDAAL	2 JAAR	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ/ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомошкетный пер. д.14 стр.2.	2 года 2 YEARS	172 239 290	NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, EILERSLIE, AUCKLAND	1 YEAR	800 700 711
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 SARAJEVO	2 GODINE	Info-linija za potrošače 33551220	NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP DANMARK	2 år	815 09 567
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 SÃO PAULO SP	1 ANO	0800 - 119933	PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real Nº 111 of. 805 B SAN ISIDRO - LIMA - PERU	1 AÑOS	5 114 414 455
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД, Ул. Борово 52 г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 ГДИНИ	0700 10 330	POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 LATA	804300422 koszt jak za połączenie lokalne
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue TORONTO, ON - M1V 3N8	1 YEAR	1-800-418-3325	PORTUGAL	GROUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada e Rua 3 - Bloco 1 - 3º B/D 1900 - 796 LISBOA	2 ANOS	808 284 735

							
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 PROVIDENCIA, SANTIAGO	2 AÑOS	+56 2 232 77 22	REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN	1 YEAR	16 774 003
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá CAJICA CUNDINAMARCA	2 AÑOS	18000919288	ROMÂNIA/ ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 BUCURESTI	2 ANI	0 21 316 87 84
HRVATSKA/ CROATIA	SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S. Vodnjanska 26 10000 ZAGREB	2 GODINE	01 30 15 294	РОССИЯ/ RUSSIA	Moscow 119180 – RUSSIA ЗАО «Группа СЕБ-Востока», 119180 – Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	495 213 32 37
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r.o. Jankovcova 1569/2c 170 00 PRAHA 7	2 ROKY	731 010 111	SRBIJA/ SERBIA	SEB Développement Antifasistice borbe 17/13 11070 NOVI BEGRAD	2 GODINE	060 0 732 000
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP	2 år	44 663 155	SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd, 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building SINGAPORE 577218	1 YEAR	6 565 508 900
DEUTSCHLAND	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 OFFENBACH	2 JAHRE	212 387 400	SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 BRATISLAVA	2 ROKY	233 595 224
EESTI/ ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 AASTAT	5 800 3777	SLOVENIJA	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 LETI	02 234 94 90
SUOMI/ FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 ESPOO	2 VUOTTA	09 622 94 20	ESPAÑA	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. Almagóvers, 118-123, Complejo ECOURBAN 08018 BARCELONA	2 AÑOS	0902 31 25 00
FRANCE hors DOM-TOM	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GRUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands VÄSBY	2 år	08 594 213 30
France DOM-TOM Martinique, Réunion, Guadeloupe & St Martin uniquement	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SUISSE/ SCHWEIZ	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 GLATTBRUGG	2 ANS	044 837 18 40
GREECE/ ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΜΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φαργακικκλήσιας 7 Τ.Κ. 151 25 Παραδείσιος Αμαρουσίου	2 ΧΡΟΝΙΑ	2106371251	TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2, De-an District TAIPEI 106, R.O.C.	1 YEAR	886-2-27333716
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon HONG-KONG	1 YEAR	85 281 308 998	THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Indhai Tower, 14th Floor, n° 1402, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, BANGKOK, 10320	2 YEARS	27 234 488
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíroz köz 4 2040 BUDAÖRS	2 év	(1) 8018434	TÜRKIYE	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beyazıt Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. NO: 28 K.12 MASLAK	2 YIL	216 444 40 50
INDONESIA	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Murein 8th Floor Jl. Jendral Sudirman Kav 76-78, JAKARTA 12910, INDONESIA	1 YEAR	+62 21 5793 6881	U.S.A	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 YEAR	800-769-3682
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 MILANO	2 ANNI	199207354	Україна/ UKRAINE	ТОВ «Група СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 роки 2 YEARS	044 492 06 59
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku TOKYO 141-0022	1 YEAR	0570-077772	UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough BERKSHIRE SL3 8 DR	1 YEAR	8 456 021 454
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Востока» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тыйық көш, 14-үй., 2-қрылыс	2 жыл 2 YEARS	727 378 39 39	VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Leticia, Torre ING Bank, Piso 155, Ofic URB. LA CASTELLANA, CARACAS	2 ANNO	0800-7268724
KOREA	그룹 세브 코리아 서울 중로구 서린동 88 서린빌딩3층	1 YEAR	1588-1588	VIETNAM	GRUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, HO CHI MINH CITY, VIETNAM	1 YEAR	+84-8 3821 6395
LATVJA/ LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O.ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 GADI	6 176 2007				

